ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*

ANJA 23 — DIALUNA 16 JULI 1962 — No. 4387

GOBIERNO BRAZILENJO TA HANJA AWOR MAS CONFIANZA

RIO DE JANEIRO, 16 juli — E gobierno nobo na Brazil, di Brochado da Rocha, a obtene confianza dje camara. E resultado dje votamentu ta 139 pro y 63 contra. Nan ta spera den circulonan politico na Rio de Janeiro, cu nan lo eherce critica fuerte riba e hecho, cu premier Da Rocha foma su gobierno sin conseha e partidonan politico brazilenjo.

E cartera di exterior ta bini den man di Alfonso Arinos de Melo Franco cu tabatin e mesun puesto durante e gabinete di president Janio Quadros. Walter Mereira Salles, cu tabata minister di financia den e gobierno di Neves, tin e mesun puesto aki den e gobierno di Da Rocha.

President Goulart, a nombra como comandante supremo dje forzanan di guerra di Brazil. e tres ministernan pa forzanan di guerra.

General Nelso de Mello, comandante dje di dos chercito cu ta situa den caya di Sao Paulo, a bira minister di guerra, brigada general. Joaquin Reinaldo de Carvalho a bira minister di forza aerea y almirante Pedro Paul de Araujo Suzano a hanja cartera di marina.

Circulonan di marina Brazilenjo a eherce critica riba nombramentu di Pedro Araujo Suzano. Cincu almirante cu a expresa nan malcontentu, a worde aboli ayera di nan puestonan.

Cincu oficial altu Brazilenjo, entre cual tin dos general, cu kier sali for di Rio de Janeiro pa Havana, pa un bishita na Cuba, riba invitacion dje gobierno Cubano, a wordu detene na e aeropuerto door di polis militar. E comandante dje unidad en relacion, a mustra e oficialnan un orden dje comandante dje districto militar di Rio de Janeiro, den cual ta para, cu nan no tin mag di haci e viahe propuesto.

SENTENCIA DI ABOGADO PORTUGUES

PORTUGAL, 16 juli. — Ayera nan a condena e abogado Portugues Arlindo Vicente, cu tabata candidato pa presidencia di Portugal, na Lisboa, pa 20 luna riba acusacion di actividad peligroso pa estado. Y durante cincu anja e no tin mag di eherce su derechonan politico. Vicente, cu nan a aresta na september di anja pasa, a keda ayera den libertad.

JAGAN LO PROTESTA SERCA NACIONNAN UNI

NEW YORK, 16 juli. — Premier Cheddi Jagan di Brits Guyana lo bai New York, pa eynan den e siman venidero personalmente e protesta contra e hecho cu Inglaterra a suspende e conferencia tocante constitucion pa Brits Guyana te na september.

Dr. Jagan a anuncia yegada telegraficamente na senjor Chandra Jha, e president di e comision di Nacionnan Uni.

Inglaterra ya a participa e comision, cu nan ta hanja deseable, pa spera cu e conferencia, cu originalmente tabata cuminsa e luna aki, te ora cu e comision, cu ta haciendo un investigacion di e irregularidadnan di februari na Georgetown, caba cu su rapport.

Radio Cairo ta anuncia arrestacionnan massal na Syria

LONDEN, 16 juli. — Radio Cairo, a anuncia, cu segun noticianan for di Syria, nan a haci mas di cien arestacion na e ciudad noord di Syria, Allepo, despues di encuentronan entre polis y demostrantenan.

Polis a haci uso di nan pistol. E cantidad di morto y heridonan no ta conoci ainda. Segun Radio Cairo, tabata un demostracion gigantesco.

Directiva nobo di Lions a worde instala

Coronacion di Enid Marugg

ORANJESTAD. — Durante na recepcion bon anima den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel diasabra anochi, Lions Club di Aruba a instala su directiva nobo. Tambe na e ocasion aki gezaghebber interino di Aruba, sr. I.S. De Cuba a corona e reina di Lions Club pa 1962, srta. Enid Marugg. President-saliente Theo Hese, kende algun dia pasa a regresa for di su biaha na Hulanda, a dirigi pa'abranan di bonbini na e concurrencia. E invitadonan di honor tabata gezaghebber interino, I.S. de Cuba y su senjora, sr. Clarkson di directiva di Lago Oil & Transport Co. y su senjora y sr. I.S. Byington di Public Relations Dept. di Lago y su senjora. Mr. Theo Simoons, president actual di Lions Club Corsow, tabata presente, representando e Lionsnan di Corsow.

Mei ora prome cu e reunion di instalacion mes a cuminsa, sr. Hese a brinda un cocktail na e presentenan, na honor di su jiu Caspos Hese, kende recientemente a slaag na gymnasium na Nijmegen.

Bou di musica agradable di e combo di Bali Bar, cual musica a cai masha na smaak dje presentenan, e diner a worde sirbi. Durante comemento e programa a worde atendi. Tabatin na tur 58 huesped presente. Ultimo reunion di e directiva cu ta retirando, a worde utilisa pa duna nan relato di anja anterior, e tesorero dunando su report anual, introduccion di miembro nobo y tambe entrega di algun condecoracion. Aplausonan cu tabata resona despues di cada punto, tabata endica cu e miembronan a aproba y aprecia e trabao di e directiva cu ta retirando. Tabata un anja cu hopi actividad, y bon trabau a worde haci.

President nobo, sr. Max Arends a dirigi palabra gradiciendo pa e confianza ricibi di e miembronan di Lions, y cu huntu cu e directiva nobo a priminti di continua nan ehemplo. E anja aki nan tema principal ta celebracion di e 15 aniversario di Lions Club na Aruba. Un comité a worde forma caba pa haci e preparacionnan y trahamento di programa. Segun nos ta informa nan ta planea pa haci algu grandi pa comunidad di Aruba na ocasion di nan 15 aniversario.

Ariba esaki a sigui coronacion di e reina di Lions Club di anja 1962, Su Mahestad Enid. Gezaghebber interino, I.S. de Cuba a efectua e ceremonia, kitando e corona for di srta. Mildred de Cuba, y pasele pa srta. Enid Marugg.

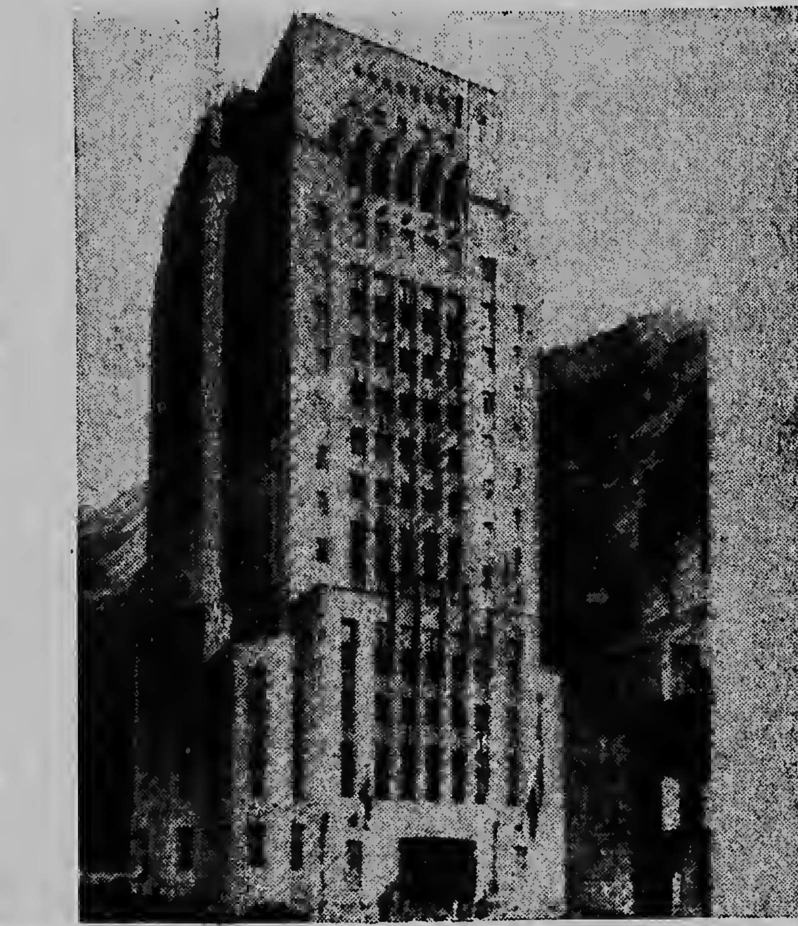
Un periodo nobo ta dilanti Lions Club di Aruba. Un anja cu ta priminti di bira yen di actividad. Nos ta desea e directiva nobo hopi exito.

DESCRIMINACION RACIAL NA MERCA

WASHINGTON, 16 juli. — 75 miembro dje corps mericano di paz a forma un bringamentu e siman aki den un restaurant na Maryland, ora e utres henlor a ninga di sirbi miembronan dje grupo aki, asina nan a anuncia ayera. Un ley nobo den districto Montgomery, ta prohibi descriminacion den restaurant, cu excepcion di cafe, pension y restaurant den cual nan ta bende bebiba alcohólico.

HUELGA NA ARGENTINA PROCLAMA

BUENOS AIRES, 16 juli. — E sindicato general di Argentina, a proclama un huelga di 48 ora cu lo cuminza dia prome di agosto. Luna pasa nan a proclama un huelga igual, pero esaki no a tuma lugar, door cu sindicatonan no-peronista no kier a huelga na delaster momento. Cu e huelga propuesto, nan kier pone mas forza na nan exigencia, pa duna mas oportunidad di trabou, y pago dje sueldonan atraza na obreronan y personanan cu tin pension.



Hongkong — Esaki ta un banco na China, di diesslete (17) piso. E edificio aki ta completamente aireacondiciona. Aparatonan usa aki ta Airtemp di Chrysler, di cual marca Aruba Trading Company ta agente pa nos isla.

HECTOR CABRERA DEN COMMANDEURSBAAI CLUB

ORANJESTAD. — Diadomingo awor lo tin gran presentacion di e famoso artista di Radio y Television Hector Cabrera y su conjunto den Commandeursbaai Club. Aparte di e diferente otro atraccionnan, manera presentacion di „Los Aventureros" y algun otro gruponan di artistanan local, nos a worde informa pa organisador dje presentacionnan den Commandeursbaai Club, cu lo tin varios sorpresa cu premionan pa tur cu as'sti na e ocasion aki. Tambe nos a worde suplica pa corda nos lectores pa cumpra nan kaarchi na tempo pa evita desilusion. Hector Cabrera actualmente ta actuando den show di Renny na Radio Caracas y Television como estrella maximo.

ATROBE PARTIDONAN POLITICO NA PAKISTAN

RAWALPINDA, 16 juli. — E reunion nacional di Pakistan, a aproba awera un proyecto di ley (cu ta preeve, den reconstruccion di partidonan politico dje pais). Nan a disolve e partidonan politico na oktober di anja 1958, ora cu nan a hala constitucion aden.

Oposicion si no tabatin exito, di trece e gobierno asina leu, cu esaki a kita e limitacion di mas importante, cu e constitucion ta contene. E proyecto di ley, ta stipula entre otro, cu politiconan — en total 100 — cu pa motibo di malversacion promè cu nan a comete prome cu 1958 no tin mas di tin un puesto publico, tampoco nan tin mag di bira miembro di un partido politico.

GALVAO TA BAI TESTIGUA PA NACIONNAN UNI

NEW YORK, 16 juli. — Un comision special di Nacionnan Uni pa ocupacionnan Portugues na Africa, a haci un yamamentu na e rebelde Portugues majoor Enrique Galvao, cu na cuminzamentu di anja 1961 a captura e bapor Portugues di pasahero „Santa Maria", y cu cual el a nabega durante diez dia den ocean, pa duna su testimonio. Galvao, cu tabata inspector general di Angola, ta biba awor como desterado na Brazil. El a obtene dje gobierno Brazilenjo un visa di tres dia, asina cu e por duna su testimonio.

Proposicion pa Conferencia Cumbre di EEG

BONN, 16 juli. — Canciller federal Adenauer, a propone den un carta na premier Italiano Fanfani, pa tene na Roma den e segundo mitar di september un conferencia di hefenan di gob'erno di seis paisnan dje comunidad economico Europeo.

Adenauer, a anuncia, cu president De Gaulle di Francia, a haci un proposicion igual na Fanfani. El a hacielc den respuesta riba e proposicion di Fanfani, pa forma un preambulo nobo pa un union politico Europeo, por medio di un cinferencia cumbre.

Situacion financiero di Nacionnan Uni

NEW YORK, 16 juli. — Merca y Union Sovietica a paga na Nacionnan Uni, mas di 9,2 millon Dollar, y 8 millon dollar, como parti di nan contribucion pa e presupuesto 1962 di N.U., pa cubri e falta di cens. Door dje pago aki, e secretariado di N.U. por paga e diez millon dollar bek cu el a fia e ultimo 14 dianan dje fondo special di Nacionnan Uni.

E fondo especial ta un dje organisacionnan dje programa di ayudo na paisnan no desarolla.

EXPLOSION DEN SAN PEDRO

CIUDAD DEL VATICANO, 16 juli. — Tabatin ayera nochi na San Pedro na Roma un explosion, asina e oficina di prensa „ANSA" a anuncia. Despues nan a anuncia for di banda Vaticano, cu ta un bom chikito di ora a explota den San Pedro. E danjo no ta grandi. Solamente e leshi dje bajorrelive, na e monumento di Papa Clemente Decimo, cu ta para cerca di Pasis, ta un poco kibra.

E monumento mes a keda bon bon, e explosion cu nan a tende hasta pafor di Ciudad del Vaticano, a tuma lugar mei ora, despues cu nan a cerra basilica pa publico. Nan ta supone, cu un maniaco a pone e bom cerca dje monumento.

HEINEKEN DI ARUBA A GANA DOS DJE SERIE DI TRES WEGANAN NA CORSOW

WILLEMSTAD, 16 juli. — Diasabra tardi Heineken di Aruba a hunga su prome wega di baseball dje torneo contra Amstel. Heineken a sali gana cu un score di 20—2. Pitcher ganador tabata Samuel Jacobs i el a batea enter e wega.

Pa Heineken Bryans a ocasiona un homerun. Di Amstel tabatin 2 homerun di Freddy Isenia i Freddy Martina. E mehor bateador pa Heineken tabata Illidge cu 4 hits den 6 beurt. En total Heineken a score 20 hits cu 2 errors, mientras Amstel a score 2 runs, 6 hits i 10 errors.

Tercer wega

E tercer wega dje torneo tambe a ser gana pa Heineken diadomingo atardi contra Lucky Strike cu un score di 21—9. E pitcher ganador e biaha aki tambe tabata Samuel Jacobs, loque tabata un prestacion particular como 'trobe el a hunga enter e wega bateando e sol. Tambe durante e wega aki Illidge tabata di mehor batter cu 5 hits den 7 beurt i mehor batter di enter e torneo.

Bryan a cosecha un homerun 'trobe den e wega aqui. E score tabata 21 hits, 21 runs i 7 errors. Lucky Strike tabatin 9 runs, 14 hits i 7 errors.

Wega dje dos campeonnan

Wega dje dos campeonnan mes a termina den un victoria di 13—5 pa e campeon di Corsou cu ta Sta. Rosa Indians. Pitcher ganador tabata Alexander Daou. Pitcher perdedor pa Heineken tabata Arindell. Score dje wega tabata pa Sta. Rosa Indians 13 run, 15 hits i 0 error. Heineken tabatin 5 runs 10 hits i 2 errors.

CONGRESO DI PAZ NA MOSCU

MOSCU, 16 juli. — Nan a acepta na e „Congreso mundial pa desarme general y paz", cu nan a tene na Moscu y cual a termina ayera, un declaracion, den cual nan ta condena pruebanan nuclear. Deo e declaracion aki, cu nan a aproba cu 2.186 voto pro, dos voto contra y siete abstencion, nan no ta haci atake riba ningun pais.

Ambos persona cu a vota contra, un Aleman Wes, y un Mericano, a declara cu nan ta federalista di mundu. Segun nan e declaracion mester ta contene, propocicionnan concreto di desarme.

EL SALVADOR

SAN SALVADOR, 16 juli. — Coronel Julio Adalberto Rivera, president dje republica centro Americano, El Salvador, a anuncia ayera na un conferencia di prensa den e capital San Salvador, cu su ambtenaarnan di mas altu tabata di acuerdo di duna un par i di nan salario pa formamentu di un fondo pa obras publico.

E president a declara, cu tambe su gobierno lo mantene y respeta e libertad dje opinion publico y libertad di prensa.

Burgemeester di Nijmegen ta bai telefonea via „Telstar"

NIJMEGEN, 16 juli. — E burgemeester di Nijmegen, mr. Hustin, lo no sinti su mes ofendi, si nan bisé cu e ta papia den aire. Pasombra en berdad e ta bai haci esaki, door di invitacion, door di personanan cu a construi e satelite „Telstar".

Ta e plan pa duna aki un s'man dos burgemeester di 22 ciudad den diferente parti di mundo oportunidad, pa conversa cu otro via e satelite.

NAN A TIRA HELICOPTER MERICANO

SAIGON, 16 juli. — Ayera trupanan guerrilero comunista na Vietnam a tira riba un helicopter di ehercito Mericano cu cincu Mericano y dos Vietnames abordo. Segun e bosero Mericano e avion a cai cerca dje frontera cu Laos, den un territorio montañoso.

E helicopter a subi, pa hiba provicionnan. Nan a tira riba e helicopter na mas o menos 30 km. na noreste di Kentoem.

Te ainda nan no sa kico a para cu e ocupantenan dje helicopter.

Bo cas ta hanja un esfera masha agradable. Puntra esnan cu tin airco na nan cas tocante ventahanan. Mueblesnan ta keda limpi pa mas tempo. Bo ta descansa comfortable den aire puro y fresco y hopi otro ventaha mas. 'Riba e portret aki: un dje varios modelonan di airco instala den bentana.

BIBA MEHOR CU YUDANZA DI DIFERENTE ARTICULONAN ELECTRICO

ORANJESTAD. — Bau di tur aspecto ta facil pa duna un splicacion pakiko dia pa dia por mira mas hende ta haci uso di aparatonan electrico na cas. Personal pa sirbi y yuda cu trabao di cas cada dia ta bira mas dificil pa hanja y ademas nan ta exihi asina tanto cu tin biaha bo ta prefera di keda sin yudanza na cas. Pero esaki no ta solamente aki na Aruba sino na tur parti di mundo bo ta hanja e mesun problema. Nos no por culpa e hubentud di actual, kende mas cu claro ta prefera di hanja un trabau den oficina, tienda of shop, y no bai traha como sirvienta pa un of otro familia. Tur esaki manera nos a bisa caba ta conoci, no solamente serca nos of nos lectores, pero tambe e fabricantenan di aparatonan electrico ta na altura di e problemanan aki. Pesey nan ta inventa tur clasa di aparato pa haci e trabaunan di cas mas facil y cu nan ta hiba menos tempo. Por ehemplo varios producto ta worde cumpra cu a worde prepara caba di tal forma, cu na cas e ta cla pa panchi!

Awor nan ta bende camisanan y panjanan „Wash & wear" cu no tin mester di guma mas. Djies hawa, pasa cu heru y ta cla pa bisti. Asina tin hopi ehemplo mas. Pero e yudanzanan pa amanan di cas principal ta e aparatonan electrico cu actualmente ta na venta. E trabaunan ta worde haci muchu mas liher, mas adecuado y mas limpi. hopi biaha automatico, cu mientras tantu tin oportunidad pa haci otro trabau. Mira e wasmachin. Antes un senjora mester perde dos dia cu washi, skuier, haben blauw, na tobo para. Awor prop e panjanan sushi den wasmachin, poco habon di puiro, cende e smitch y lagele draai. Cuanto tempo no a worde scapa?

Belleza pa cas

Ademas di nan util'dad, e aparatonan electrico aki hopi biaha ta forma un bunita decoracion pa bo cas. Nos por sigui cu masha hopi ehemplo, pero awe nos obheto principal ta un aparato electrico cu segun nos ta mira, aki poco tempo ta indispensable den cada cas. Esaki ta nada menos cu un aparato di aire-condicionador. Si tin un invento electrico cu a trece mas influencia den nos bida, anto esaki a airco! E diferente ventahanan cu e aparatonan aki ta duna nos, ya a worde menciona caba den e edicion aki, y tambe anteriormente.

Ademas majoria di nos conoce e ventahanan aki caba. Tur hende tin derecho di drumi bon, tur hende merece di biba den un ambiente fresco y agradable. Comerciantenan, hefenan di oficinanan, institutonan, bancenan tur parti ta prueba cu nan ta convenci di e provechonan di airecondicionado. Y dia pa dia nos ta mira mas airco ta worde instala.

Por lo tanto nos kier recomenda nos lectores pa specialmente durante e temporada di calor aki pa haci uso di e gran oportunidad cu Elmar y e agentenan di airecondicionado na nos isla ta ofrece e pueblo. Nos ta sigur cu una vez bo haci uso di un airco, cu jamas di bo bida lo duel bo cu bo a tuma e decision aki.

ARGENTINA KIER CAMBIA LEY DI ELECCION

BUENOS AIRES, 16 juli. — Gobierno di Argentina, a anuncia ayera nochi, cu e tin idea di cambia e ley di eleccion, asina cu nan por aplica, na e siguiente eleccionnan parlamentario un sistema di completo representacion proporcional. Tambe gobierno tin idea, di introduci stipulacionnan nobo, pa e status di partidonan politico, cu tin cimo fin, prohibicion di agrupasionnan derechista y izquierdista totalitario.

ARRESTACION DI HABITANTENAN DI WEST BERLIJN

WASHINGTON, 16 juli. — E directiva di West Berlijn recientemente a hala atencion riba e aumento di arestacionnan di habitantenan di West-Berlijn riba e caminda di auto entre Berlijn y Alemania Occidental door di polis di Alemania oriental, asina e portavoz di e ministerio Mericano di exterior, Lincoln White, a bisa ayera na un conferencia di prensa.

„E entrada liber pa West Berlijn ta un importancia vital di occidente, cu mester worde reconoce y garantisa den un eventual futuro acuerdo tocante Berlijn", asina el a bisa.

Merca y Inglaterra ta deliberando cu Francia tocante e asuntu aki.

AIRCO TA CUMPLI DEN UN NECESIDAD PA BO HOGAR

„Kachel cu ta manda friu" no ta un lujo mas

15 anja pasa airconditioning ainda tabata algo misterioso, algo masha costoso, un luho unicamente pa esnan cu tabatin entrada grandi, en cambio actualmente nos ta cumpra un airconditioner mes facil cu nos por cumpra un nevera y e misteriosidad tambe a kita, por lo menos bo no ta hanja bo cu ningun aventura.

Nos ta cumpra un aparato, laga nan instalé, y un of dos dia despues nos airconditioner ta funciona. Y for dje momento ey nos lo bisa: con ta posibel cu tur e anjanan nos a lucha contra calor sin haci algo pa remedia e situacion. For dje momento ey bo airco a bira parti di bo bida, y tur dia lo bo aplaudi e dia cu bo a tuma e decision di cumpra un airconditioner.

Esaki ta di comprende tambe, unda cu nos ta biba na cualkier parti di mundo cu nos ta, un hende ta busca pa biba mas comodo y mas agradable posibel. Nos ta proteha nos mes contra friu of contra calor. Y especialmente den dianan aki di calor, cuanto hende nos ta tende exclama cada bez: „Parce cu e anja aki ta haci mas calor cu nunca!" Talvez ta 'sina, pero tambe ta posibel cu ta nos resistencia contra calor cada anja ta bira menos. Doctornan ta recomenda aircondition. Nos ta mira cu cada dia mas casnan ta hanja aircondition, oficinanan ta hanja aircondition, negoshinan ta hanja aircondition, paquico? Pasobra e hendenan ta convenci cu den un esfera agradable bo por alcanza muchu mas. Na cas bo ta drumi mehor, pues lamta cu mas energia. Empleadonan por traha mehor y produci muchu mas, e senjorita den negoshi ta atende un cliente cu su santo pasenshi, mientras cu e cliente tampoco tin tanto pura pa sali camna den solo cajente....

Tambe na cas un aircondition ta duna hopi ventaha.

Bo cas ta bira muchu mas agradable si bo tin un of mas habitacion aireacondiciona. Y e gastonan, lo bo bisa? Last'mamente den e mundo aki no tin nada por nada, tur cos ta costa placa.

Sinembargo tuma na cuenta cuanto ventaha nos cu ta biba den paisnan tropical cuanto ventaha nos tin 'riba nos rumannan den otro paisnan na unda tin otro klima. Nos panjanan ta costa menos, nos no mester percura pa panja diki di lana, bachi largo, sapato haltu, sombré costoso etc. etc., manera lectores mes sa mescos cu nos. Y na lugarnan na unda sneeuw ta cai, por ehemplo Hulanda, e hendenan mester gasta man jen di placa pa cumpra carbon of palo, pa cende kachel. Esakinan ta algun ehemplo numa pa mustra cu den tropico un paar di florin gastá pa bo salud y esfera agradable pa bo familia na cas, en realidad no ta hunga un papel tanto importante den bo entrda mensual.

Y corda cu un tempo, nevera tabata un lujo, cua cas bo ta hanja sin un nevera actualmente? Mescos 15 anja pasa AIRCO tabata un lujo, pero awor....?

RUSO A KIBRA RECORD DI VELOSIDAD

MOSCU, 16 juli. — E piloto Ruso, a establece cu un avion Jet E-166 un record nobo di velosidad, asina Tass a anuncia. El a alcanza un velosidad di 2.678.5 km. pa ora.

GRADICIMENTO

na tur bisinja y empleados di K.L.M. cu a mustra nan atencion dia di baymento di mi senjora y jioenan pa Colombia pa recobra su bista.
RENE CROES
Sta. Cruz.

ELIMINACION PA BAI MIAMI

(Di nos redactor Deportivo)

Pa delega un equipo representativo di Aruba pa bai competi den e Torneo di Spearfishing Internacional cu durante luna di augustus lo worde teni na Miami, lo worde organisa encuentronan di eliminacion na nos isla.

E Comité di Spearfishing y Trolling di Aruba lo organisa dos diadomingo di competencia entre e equiponan local. Lo ta riba dia 22 y 29 di juli.

Manera custumbra cada team lo mester consisti di tres persona.

E capitannan cu ta desea di tuma parti den e eliminacion aki por contact Sr. Edwin de Cuba pa haci nan inscripcion.

Door di directiva di A.S.U. e suma necesario pa cubri e gastonan envolvi ya a worde aproba.

CHINA Y INDIA

NUEVA DELHI, 14 juli — China a construi den e delaster simannan nuebe puesto nobo den territorio Labach na Kasjmier, asina nan a anuncia oficialmente na Nueva Delhi. India a protesta contra esaki na Peking. Si no yega un fin na e actuacion agresivo provocativo", segun e protesta, lo tin bringamentunan serio".

Nan ta bisa den e nota di protesta, cu seis dje nuebe puestonan nobo, no ta keda solamente un bon pida den territorio Indio, pero nan ta keda tambe pafor dje frontera cu China a marca riba su mapa di 1956 como e berdadera frontera.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 49 —

Robert a queda mire mudo di admiracion.

„E.... no t'aqui.... mas?"

„No; e n' tin nada mas di busca aqui tampoco mas. Bo mester trata na custumbra cu e idea cu bo no tin tio mas."

Hella a cuminza ta snik duru awor.

„Oh mama, bo ta quita tur hende foi bo curpa cu ta generoso i noble.... Ta paquico b'a haci esei?"

Orgulloso Agnes a lamta para awor.

„Mi no tin ningun obligacion di duna mi yiunan cuenta di mi asuntunan? Te ainda ta mi ta maestra i duenja di Bismarck-Domein i lo mi permiti aqui i corre foi aqui cu esun cu ami ta hanja ta bon".

Anto Robert a responde:

„No. Bo n' tin cuenta di nada di duna nos. E unico hende cu bo por a duna bo cuenta di bo haciman ta nos amable i bondadoso tata i lo el a exigi esei tambe, si Dios no a tumé cerca dje. El a bai mucho pronto foi su yiunan. Mi tin di avisa bo, mama. Lo yega un dia cu boso lo mester contra cu otro trobe i lo e yama bo pa bo duna cuenta di bo haciman i lo e puntra bo: „Quico b'a haci cu mi protegido Harold, quende mi a confia na bo cuidao? Ta quico a bira di dje?" I e ora ei mama mi no quier ta na bo luga".

Robert a cohe su ruman muhe tristu tene na braza i a bise cu animacion:

„Tende shishi, no larga bo cabez cologa, bo mester corda cu Dios no a muri ainda. Lo e yuda nos. Su camindanan tin bez ta inpenetrante. Mi tin e sintimentu cu awor cu mi a perde mi bon ruman, mi a perde mi mama tambe, pasobra ai di e yiu cu tin di tene berguenza pa motibu di su mama...."

Agnes a trompeca bai foi e porta.

Sin nj sikuiera draai mire, e dos yiunan a bandona e cuarto.

Largu ratu c ultimo palabranan di Robert a queda sofoca den curazon dje mama.

CAPITULO 9

„Ta duel mi Hallbach, pero m'a larga busca Hella na tur camina, pero mi n' por hanjè", Agnes a bisa.

Hallbach, quende tabatin un bouquet grandi cu flor den man a queda ta mira asombra rond di dje.

„Pues si, anto...."

Robert a camna drenta i a bati carinjosamente riba lomba di Hallbach.

„Ta agradable cu b'a bolbe aparece. Ultimamente nos no a tende nada mas di bo".

„Dispensa mi", Hallbach a responde. „Pero ta bo mama mes a conseha mi di spera un poco cu mi bishitanan".

Robert a draai cara mira su mama.

„Pues bon...." el a bisa. „anto tur cos ta na orden.... pues aqui no tin nada di reproche."

„Ta unda Hella ta?" Hallbach a informa.

„M'a contra cuné un ratu pasa den hardin aya tras. E tabatin idea di bai cementerio."

„E sol?.. Anto asina leu?"

„E no tin nodi di spanta pa nada, pasobra ta continuamente e sa bai santana e sol. I si bo ta lihe, ainda bo por hanjé na camina. Lo mi a haci esei na bo luga..."

„Bo ta permiti mi, senjora..?"

Agnes a sagudi cabez.

„Paquico no? Pero larga e flornan bunita ei aqui. Den calor lo nan marchita". Agnes a tuma e bouquet. Hallbach ya a disparce caba.

Sinembargo Hallbach no a logra di hanja Hella na camina, pasobra e no a scohe e bon camina. Envez di a cohe e camina smal door dje palonan di beshi, el a scohe e camina di terra i despues di hopi cansancio i molester el a alcanza. E mester a camna busca prome cu el a hanja e luga camina famia Von Degenhard ta dera.

Poco poco el a abri e hekchi di heru pa e no stroba ni spanta Hella cu tabata rezando na rudia dilanti graf di su tata.

El a tende e mucha muhe ta jora suavemente.

Esaqui a comove Hallbach i a pone corda:

„Cuanto lo e mester tabata stima su tata.. E pobercita mucha...."

Diripiente Hella a draai mira, pasobra tabata manera e tabata sinti su bistanan tras di su lomba.

„Hallbach", el a bisa suavemente.

El a dal un paar di paso den su cercania i a queda para.

„Mi no por...." e mucha muhe a bisa na boz baho. „Mi no por.."

Anto el a larga su curpa cai riba un banki.

„Hella, bisa mi ta quico ta e cos cu bo no por", el a puntra compasivo.

„Bo t'asina generoso, asina bon i bo merece amor.. pero mi no por ofrece bo loque bo ta exigi di mi.."

Hallbach a primié contra su curazon i a bisa:

„Caba di jora i deshoga bo, pasobra ningun hende no por forza bo na haci algu cu bo no ta desea. Mi quier sa quende lo por obliga bo na haci esei, anto lo e tin di haber formalmente cu mi. Bam mira, mi amor. Toch mi ta bo enamorado i mi ta quere cu lo mi tin e derecho di participa den bo confianza. Bisa mi ta quico ta molestia bo."

Anto Hella a responde:

NO TIN TORNEO DI PESCA INTERNACIONAL NA ANTILLAS E ANJA AKI

(Di nos redactor Deportivo)

E Torneo di Spearfishing y Trolling Internacional cu den Antillas a worde organisa ya cuatro anja sigi muy probablemente lo no worde teni e anja aki. Na turno di organisa y tene e torneo ta e isla di Bonaire, pero e Comité Organisador di e isla ey a informa e Comité Central cu nan no por organisa e anja aki.

Diahuebs e Comité Central a reuni na Corsow, caminda a worde dicidi como cu ni Corsow ni Aruba tampoco ta ansioso pa organis'e e anja aki, pa tene e torneo otro anja na principio di anja na Bonaire mes. E representantenan di Bonaire a viaha bek pa Bonaire cu e proposicion ey di e Comité Central. Den curso di otro siman e Comité Organisador di Bonaire lo mester tuma un decision tocante e proposicion ey.

E motibo principal pa cual Bonaire no ta organisa e torneo e anja aki ta como cu e hotel nobo cu ta worde construi no ta cla pa e fecha riba cual e torneo normalmente lo a worde teni.

Rearganisacion di e comité central

E Comité Central ademas a hanja un reorganisacion diahuebs y awor a keda forma door di e siguiente personanan. President: Cappy Lenderink (Corsow). Vice-president Edwin de Cuba (Aruba). Secretario/Tesorero: A. Jessurun (Corsow), y miembronan Sr. M. Gorsira (Gezaghebber di Corsow), A. van Hesteren (Gezaghebber di Bonaire), A. Abrahams (Diputado di Bonaire), J. Beaujon (Gezaghebber di Islanan Ariba), Ph. Evertsz (Corsow), J. Leander (Corsow). M.S. Kuiperi (Aruba) y Nick Ecury (Aruba).

For di e Comité Central aki a keda nombra tambe un Comité di Trabao cu ta forma door di C. Lenderink, J. Leander, A. Jessurun, E. de Cuba y N. Ecury.

CAMARA DI COMERCIO DI ARUBA

tin e placer di avisa cu un arreglo a worde haci cu Cansul General Americana na Willemstad, Curacaa, unda cu un Oficial di e Consulada aki la bishita Aruba periodicamente cu e objeta di duna visas na-imigrante na residentenan di Aruba. E prome bishita ta planea pa dia 27 di juli 1962. Formulanan pa petician di visas ta obtenible na nos oficina y unicamente personanan cu tin contesta mencionando e dia especifica ta permiti pa mira e Cansul.

Pa mas infarmacian acudi na nos aficina den Wilhelminastraat na. 22.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Amigunan lo coopera pa duna bo un weekend dibertido. No perde e contacto cu nan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Sea dispuesto na obedece na e ordernan i cumpli exactamente cu bo responsabilidadnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ta parce manera bo asuntunan ta bai dilanti, p'esei sea anima i no perde pacenshi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No haci nada cu por perhudica bo prestigio, evita tur aventura i cosnan cu otronan por lanza critica contra.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe bo mester trata di no confia riba cooperacion di ningun hende. Haci tur cos bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo por ricibi awe noticia of un desarollo cu ta sostene riba algu di fecha anterior.

LIBRA
23 September — 22 October

Tin mas chens cu bo plannan por ser aproba den cercano futuro. Sea optimista.

SCORPIO
23 October — 22 November

Ora cu tabata dificil pa cobra recibonan, bo por tin sigur cu e dianan venidero lo ta mas mehor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Hendenan por ta inboluntario i no dispuesto pa coopera cu bo of cumpli cu bo deseo. No busca kestion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Si acaso bo mester trece fondonan of tuma pasonan riba terreno financiero, e dia di awe ta uno cu mas aspecto favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Mehor bo queda un poco mas na fondo i trata di no haci nada forza nunca i no haci riesgo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tin tur sorto di djapnan cu por haci, cuminza anto tempran i lo bo logra hopi.